



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף כ"ג ע"א

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִזְמָא. כָּל שְׁכֵן וְכָל שְׁכֵן רַבִּי שְׁמַעוֹן דְּהוּא עֲלָאָה עַל כָּלָא.

תרגום לעברית

שְׁשִׁינּוּ, רְאֵתָה שְׁפָחָה עַל הַיָּם מַה שְּׁלֹא רְאֵתָה עֵינּוּ שֶׁל יְחִזְקָאל הַנְּבִיא. אִם הֵם כָּל כָּךְ נִדְבָקוּ, נָשׁוּת יִשְׂרָאֵל כָּל שְׁכֵן, בְּגִיָּהֶם כָּל שְׁכֵן, וְהַגְבָּרִים כָּל שְׁכֵן, הַסַּנְהֶדְרִין כָּל שְׁכֵן, הַנְּשִׂאִים כָּל שְׁכֵן, וְכָל שְׁכֵן הַנְּבִיא הָעֲלִיּוֹן הַנֶּאֱמָן מֵשָׁה, שְׁהוּא עַל הַכֹּל. וְעַתָּה אֵלּוּ סוֹחֲרֵי הַמִּדְבָּר רוֹחֲשִׁים כָּל כָּךְ הַרְבֵּה חֲכָמָה, כָּל שְׁכֵן חֲכָמֵי הַדּוֹר, כָּל שְׁכֵן אֵלּוּ שְׁעוּמָדִים לִפְנֵי רַבִּי שְׁמַעוֹן וְלִוְמָדִים מִמֶּנּוּ בְּכָל יוֹם. כָּל שְׁכֵן, וְכָל שְׁכֵן רַבִּי שְׁמַעוֹן, שְׁהוּא עֲלִיּוֹן עַל הַכֹּל.

טקסט הזוהר

בְּתַר דְּמִית מֵשָׁה, מַה כְּתִיב, (דְּבָרִים לֹא) וְקָם הָעָם הַזֶּה וְזָנָה וְגו'. כָּךְ, וְיִי לְעֲלָמָא כִּד יִסְתַּלַּק מִנֵּיהּ רַבִּי שְׁמַעוֹן, דְּמִבּוּעֵי דְחֲכָמָתָא יִסְתַּתְּמוּ מִעֲלָמָא, וְיִבְעֵי בִּר נָשׁ מְלָה דְחֲכָמָתָא, וְלֹא יִשְׁכַּח מֵאֵן דִּיִּימָא, וְטַעֲאֵן כָּל עֲלָמָא בְּאוּרֵייתָא, בְּגִין דְּלֹא יִשְׁתַּכַּח בִּינֵיהוּ, מֵאֵן דְּאִתְעַר בְּחֲכָמָתָא. עַל הַהוּא זְמָנָא כְּתִיב, וְאִם כָּל עַדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ. וְאִם

ישגו באורייתא, ולא ינדעון אורחא, במאי הוא, בגין ונעלם דבר מעיני הקהל, דלא
ישתכח מאן דיידע לגלאה עמיקתא דאורייתא ואורחא. ווי לאינון דרין דמשתכחי
כדין בעלמא.

תרגום לעברית

אחר שמת משה, מה כתוב? וקם העם הזה וזנה וגו'. כה, אוי לעולם כשיסתלק ממנו
רבי שמעון, שמעינות החכמה יסתתמו מן העולם, וירצה אדם דבר חכמה ולא ימצא מי
שיאמר, וכל העולם טועים בתורה, משום שלא ימצא ביניהם מי שמתעורר בחכמה.
על אותו זמן כתוב, ואם כל עדת ישראל ישגו. ואם ישגו בתורה ולא ידעו את דרכיה,
במה זה? משום שנעלם דבר מעיני הקהל, שלא ימצא מן שיוידע לגלות עמקות התורה
ודרכיה. אוי לאותם הדורות שימצאו אז בעולם.

טקסט הזהר

אמר רבי יהודה, זמין קודשא בריך הוא לגלאה רזין עמיקין דאורייתא, בזמנא דמלכא
משיחא, בגין (ישעיה יא) דמלאה הארץ דעה את יי' כמים לים מכסים. וכתיב, (ירמיה
לא) ולא ילמדו עוד איש את רעהו ואיש את אחיו לאמר דעו את יי' כי כולם ידעו אותי
למקטנם ועד גדולם אמן כן יהי רצון. (ויקרא ד) אשר נשיא יחטא ועשה אחת וגו'
בשגגה ואשם. תאני רבי יצחק, מאי שנא בכל אתר דכתיב בהו ואם, כמה דאת אמר
אם הכהן המשיח יחטא. ואם כל עדת ישראל ישגו, והכא אשר נשיא יחטא, ולא כתיב
ואם נשיא יחטא, מאי קא מיירי.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, עתיד הקדוש ברוך הוא לגלות רזים עמקים של התורה בזמן שיבא
מלך המשיח, משום (ישעיה יא) שמלאה הארץ דעה את ה' כמים לים מכסים. וכתוב
(ירמיה לא) ולא ילמדו עוד איש את רעהו ואיש את אחיו לאמר דעו את ה' כי כולם
ידעו אותי למקטנם ועד גדולם, אמן כן יהי רצון. אשר נשיא יחטא ועשה אחת וגו'

בשגגה ואשם. שנה רבי יצחק, מה שונה שבכל מקום כתוב בהם ואם, כמו שנאמר אם הכהן המשיח יחטא, ואם כל עדת ישראל ישגו, וכאן אשר נשיא יחטא, ולא כתוב ואם נשיא יחטא? מה זה אומר?

טקסט הזהיר

אלא, אלין כהנאי לא משתכחי הכי בחטאה, דהא כהן נטיר גרמיה תדינא, בגין דמטולא דמאריה עליה בכל יומא, ומטולא דישראל כלהו, ומטולא דכל חד וחד, ועל דא תוהא איהו כד יחטא, ובגין כה ואם כתיב. וכן ואם כל עדת ישראל ישגו, תוהא הוא דכלהו ישתכחו בחובה חד, דאי אלין יחטאון, אלין לא יחטאון, ובגיני כה ואם כתיב. אבל הכא אשר נשיא יחטא, ודאי, בגין דלביה גס ביה, ועמא אזלין אבתריה, ואתמנון תחותיו. ועל דא אשר נשיא יחטא. כגון דעבר על מצות לא תעשה, והוא עבד חד מנייהו, ועל דא לא כתיב ביה ואם, דהא מלוי לא בספקא הו.

תרגום לעברית

אלא, שהכהנים הללו אינם נמצאים כה בחטא, שהרי הכהן שומר את עצמו תמיד, משום שמשאו של אדונו עליו בכל יום, והמשא של כל ישראל, והמשא של כל אחד ואחד, ולכן התמיהה, הוא כשיחטא?! ומשום כה כתוב ואם. וכן ואם כל עדת ישראל ישגו, תמיהה היא שכלם ימצאו בחטא אחד, שאם אלה יחטאו - אלו לא יחטאו, ומשום כה כתוב ואם. אבל כאן אשר נשיא יחטא, ודאי, משום שגבו גס בו, והעם הולכים אחריו והתמנו תחתיו. ועל כן אשר נשיא יחטא. כגון שהוא עבר על מצוות לא תעשה, והוא עשה אחת מהן, ולכן לא כתוב בו ואם, שהרי דבריו אינם בספק.

רבי יהודה פתח, (שמות לה) והנשיאים הביאו את אבני השֹהם ואת אבני המלואים לאפוד ולחשן. מאי שנא דמלין אלין אקריבו נשיאים, ולא בר נש אחרא, והא כתיב (שמות לה) כל נדיב לבו יביאה את תרומת יי', וכתיב (שמות לה) ואבני שֹהם ואבני מלואים לאפוד ולחשן.

תרגום לעברית

רבי יהודה פתח, והנשאים הביאו את אבני השֹהם ואת אבני המלואים לאפוד ולחשן. מה שונה שאת הדברים הללו הקריבו הנשיאים ולא אדם אחר? והרי כתוב, (שמות לה) כל נדיב לבו יביאה את תרומת ה', וכתוב ואבני שֹהם ואבני מלואים לאפוד ולחשן.

טקסט הזוהר

אָלָא, אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אַף עַל גַּב דְּכֻלָּא תְּלִיָא הָאִי נִדְבָה, סְלִיקוּ אֵלֶיךָ אַבְנִים לְנִשְׂיָאִים. מַאי טַעְמָא, בְּגִין דְּעַל לְבָא דְכֻהֲנָא אֲשִׁתְּכַחוּ. אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לִיתּוּ נִשְׂיָאִים דְּלִבְיָהּ גַּם בָּהּ, וַיִּיתּוּן אֵלֶיךָ אַבְנִים דְּאִינוּן מִשְׁתַּכְּחִי עַל לְבָא דְכֻהֲנָא, וַיִּתְּכַפֵּר עַלֵיהּ מַגִּסוֹת לִבְיָהּ, וְכָתִיב (שְׁמוֹת כח) וְהָיוּ עַל לֵב אֶהְרֹן כְּבָאוּ לִפְנֵי יי', וְעַל דָּא וְהַנְּשִׂאִים הִבִּיאוּ אֶת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֶת אַבְנֵי הַמְּלֹאִים לְכַפֵּרָא עַלֵיהּ.

תרגום לעברית

אָלָא, אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אַף עַל גַּב שְׁכַכְלָם תְּלוּיָה הַנִּדְבָה הַזֶּה, הָאֲבָנִים הֵלְלוּ עוֹלוֹת לְנִשְׂיָאִים. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁהֵן נִמְצְאוֹת עַל לֵב הַכֹּהֵן. אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, יְבוֹאוּ נִשְׂיָאִים שְׁלָבָם גַּם בָּהֶם, וַיָּבִיֵא אֶת הָאֲבָנִים הֵלְלוּ שְׁנִמְצְאוֹת עַל לְבֹ שֶׁל הַכֹּהֵן, וַיִּתְּכַפֵּר עֲלֵיהֶם מַגִּסוֹת לָבָם. וְכָתוּב וְהָיוּ עַל לֵב אֶהְרֹן כְּבָאוּ לִפְנֵי ה', וְעַל זֶה - וְהַנְּשִׂאִים הִבִּיאוּ אֶת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֶת אַבְנֵי הַמְּלֹאִים, לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם.

ובגין כה אשר נשיא יחטא ודאי. ועשה אחת מכל מצות יי' אלהיו אשר לא תעשנה, כמה דאוקמוה, דעבר על מצות לא תעשה. או הודע אליו חטאתו. דבגין דלביה גס ביה, לא אשגח בחטאיה, ולבתר אתידע ליה, ועביד מניה תשובה.

תרגום לעברית

ומשום כה, אשר נשיא יחטא, ודאי. ועשה אחת מכל מצות ה' אלהיו אשר לא תעשינה, כמו שבארנו, שעבר על מצות לא תעשה. או הודע אליו חטאתו. שמשום שגלבו גס בו, לא משגיח בחטאיו, ואחר כה נודע לו ועשה מזה תשובה.

טקסט הזוהר

רבי יהודה ורבי יוסי הוו יתבי חד ליליא, ולעאן באורייתא. אמר רבי יהודה לרבי יוסי, חמינא דצחותא דאורייתא בליליא, הוא יתיר מביממא, אמאי. אמר ליה, בגין דצחותא דתורה שבכתב, תורה שבפעל פה הוא. ותורה שבפעל פה, בליליא שלטא ואתערת יתיר מביממא, ובזמנא דאיהי שלטא, כדין איהו צחותא דאורייתא.

תרגום לעברית

רבי יהודה ורבי יוסי היו יושבים ליליא אחד ועוסקים בתורה. אמר רבי יהודה לרבי יוסי, ראיתי שצחות התורה בליליא יותר מאשר ביום. למה זה? אמר לו, משום שהצחות של תורה שבכתב היא תורה שבפעל פה, ותורה שבפעל פה שולטת בליליא, ומתעוררת יותר מאשר ביום, ובזמן שהיא שולטת, אז קימת הצחות של התורה.

טקסט הזוהר

פתח רבי יוסי ואמר, (איוב לה) ולא אמר איה אלוה עושי נותן זמירות בליליא. תא חזי, (שלח לך קע"א ע"ב) בשעתא דאתער רוח צפון, ואתפלג ליליא, הא אוקמוה, דשלהובא חד נפיק, ובטש תחות גדפוי דתרנגולא, ואקיש גדפוי וקארי. וההוא

שְׁלֵהוּבָא בְּזִמְנָא דְּמִטִּי גְבִיָּה, וְאַתְעָר לְקַבְלִיהָ, אִסְתְּכִי בֵּיהּ, וְאַזְדַּעְזַע וְקֹאֲרִי, וְאַסְתְּכִי
וְאַשְׁגָּח בְּגִין יְקָרָא דְּמֹאֲרִיָּה, לְמַעַבְד רְעוּתִיהָ, וְקֹאֲרִי לֹון לְבָנִי נָשָׂא.

תרגום לעברית

פִּתַּח רַבִּי יוֹסִי וְאָמַר, (איוב לה) וְלֹא אָמַר אֵיָּה אֱלֹהִים עֲשֵׂי נִתֵּן זְמֵרוֹת בְּלִילָהּ. בֹּא רֵאָה,
בְּשַׁעָה שְׁמַתְעוּרְרַת רוּחַ צָפוֹן וְנַחֲלָק הַלִּילָהּ, הֲרִי בְּאֵרוֹ שְׁשִׁלְהֶבֶת אַחַת יוֹצֵאת וּמִכָּה
תַּחַת כְּנָפֵי הַתְּרַנְגוֹל וּמִקִּישׁ אֶת כְּנָפָיו וְקוֹרָא. וְאוֹתָהּ שְׁלֶהֶבֶת, בְּזִמְן שְׁמַגִּיעָה אֵלָיו
וּמַתְעוּרְרַת כְּנָגְדּוֹ, הוּא מְסַתְּפֵל בָּהּ וּמַזְדַּעְזַע וְקוֹרָא, וּמְסַתְּפֵל וּמַשְׁגִּיחַ בְּשִׁבִּיל כְּבוֹד
רַבּוֹנוֹ כְּדִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ, וְקוֹרָא לְבָנִי הָאָדָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ג ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אֲקֹרִי שְׁכּוּי, אֲשַׁגְּחָא. וְאַקְרִי גְבַר, בְּגִין דְּאַתְעָר בְּשִׁלְהוּבָא

תרגום לעברית

וְלִכְן נִקְרָא שְׁכּוּי, הַשְׁגָּחָה. וְנִקְרָא גְבַר, שְׁמַתְעוּרַר בְּשִׁלְהֶבֶת הַגְּבוּרָה, בְּצַד שֶׁל הַגְּבוּרָה
הוּא בָּא לְעוֹרַר אֶת הָעוֹלָם, וְאִזּוֹ אוֹתָם בְּנֵי הָאֱמוּנָה עוֹמְדִים וְנוֹתְנִים גְּבוּרָה וְכֹחַ לְכַנְסֵת
יִשְׂרָאֵל, וְאִזּוֹ נִקְרָאת רִנַּת הַתּוֹרָה. וְלִכְן דּוֹד יֵרֵשׁ אֶת הַמַּלְכוּת הוּא וּבְנָיו לְעוֹלָמִים
וְלְדוֹרֵי דוֹרוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.